KOMISSION ASETUS (EY) N:o 533/98,

annettu 6 päivänä maaliskuuta 1998,

viininvalmistuksesta peräisin olevan ja Portugalin interventioelimen hallussa olevan alkoholin myynnistä vientiin yksittäisellä tarjouskilpailulla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2087/97 ([2]),

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevista yleisistä säännöistä 12 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3877/88 ([3]),

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 377/93 ([4]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1448/97 ([5]), vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

alkoholin varastointikustannusten vuoksi on suotavaa aloittaa asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklassa tarkoitetusta tislauksen avulla saadun, viininvalmistuksesta peräisin olevan ja Portugalin interventioelimen hallussa olevan alkoholin myynti vientiin yksittäisellä tarjouskilpailulla,

tämä Portugalissa viinivuosina 1995/96 ja 1996/97 tehdyistä yhteisön tislauksista peräisin olevan ja Portugalin interventioelimen hallussa olevan alkoholin myynti tarjouskilpailulla olisi järjestettävä siten, että alkoholin määräpaikkana ovat tietyt Väli-Amerikan ja Karibian maat (”Caribbean Basin Initiative”) ja se käytetään polttoainealalla tämän alkoholin mahdollisen menekin huomioon ottamiseksi ja alkoholin ja alkoholijuomien markkinoiden häiriöiden välttämiseksi,

viinialalla käytettäviä maatalouden muuntokursseja koskevista tietyistä määräytymisperusteista ja erityisesti asetuksen (ETY) N:o 377/93 muuttamisesta annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2192/93 ([6]) säädetään maatalouden muuntokursseista, joita sovelletaan yksittäisiin tarjouskilpailuihin liittyvien maksujen ja vakuuksien muuntamiseen kansalliseksi valuutaksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään yksittäisellä tarjouskilpailulla N:o 240/98 EY yhteensä 61 500 hehtolitraa asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklassa tarkoitetusta tislauksesta saatua ja Portugalin interventioelimen hallussaan pitämää alkoholia.

2. Myytävänä oleva alkoholi:

— on tarkoitettu vietäväksi Euroopan yhteisön ulkopuolelle,

— on vietävä yhteen seuraavista kolmansista maista, jossa siitä on poistettava vesi:

  — Nicaragua,
  — Saint Kitts ja Nevis,
  — Bahama,
  — Dominikaaninen tasavalta,
  — Antigua ja Barbuda,
  — Dominica,
  — Brittiläiset Neitsytsaaret ja Montserrat,
  — Jamaika,
  — Saint Lucia,
  — Saint Vincent, Pohjois-Grenadiinit mukaan lukien,
  — Barbados,
  — Trinidad ja Tobago,
  — Belize,
  — Costa Rica,
  — Guatemala,
  — Honduras Swansaaret mukaan lukien,
  — El Salvador,
  — Grenada Etelä-Grenadiinit mukaan lukien,
  — Aruba,

([1]) EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1
([2]) EYVL L 292, 25.10.1997, s. 1
([3]) EYVL L 346, 15.12.1988, s. 7
([4]) EYVL L 43, 20.2.1993, s. 6
([5]) EYVL L 198, 24.7.1997, s. 4
([6]) EYVL L 196, 5.8.1993, s. 19

— Alankomaiden Antillit (Curaçao, Bonaire, Saint Eustatius, Saba ja Saint Martinin eteläiset osat),

— Guyana,

— Yhdysvaltain Neitsytsaaret,

— on käytettävä ainoastaan polttoainealalla.

2 artikla

Kyseessä olevien sammioiden sijainti ja viitetiedot, kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet sekä tietyt erityisedellytykset esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

3 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (ETY) N:o 377/93 13—18 artiklan sekä 30—38 artiklan säännösten mukaisesti.

Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklasta poiketen tässä asetuksessa tarkoitetun tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräaika sijoittuu kuitenkin yksittäisen tarjouskilpailun ilmoituksen julkaisemista seuraavien kahdeksannen ja kahdennenkymmenennenviidennen päivän väliin.

4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklassa tarkoitettu osallistumisvakuus on 3,622 ecua hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetusta kokonaismäärästä.

Tarjouksen pitäminen voimassa tarjousten jättämisen määräajan päättymisen jälkeen sekä viennin varmistavan vakuuden ja suoritusvakuuden antaminen ovat komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 ([1]) 20 artiklassa tarkoitetut osallistumisvakuudelle asetetut ensisijaiset vaatimukset.

Annettu osallistumisvakuus vapautetaan jokaisen tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun osalta välittömästi sen jälkeen, kun tarjousta ei ole hyväksytty tai kun tarjouskilpailun voittaja on antanut viennin varmistavan vakuuden tai suoritusvakuuden kokonaisuudessaan.

2. Viennin varmistava vakuus vastaa viittä ecua hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, jota tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuun tarjouskilpailuun liittyvä siirtolomake koskee.

Tämän alkoholin viennin varmistavan vakuuden vapauttaa ainoastaan alkoholin hallussaan pitävä interventioelin kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, josta voidaan esittää todisteet siitä, että kyseinen määrä on viety tämän asetuksen 5 artiklassa säädetyssä määräajassa. Asetuksen (ETY) N:o 2220/85 23 artiklasta poiketen ja ylivoimaista estettä lukuun ottamatta varmistava viennin vakuus, joka on viisi ecua hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia, menetetään, kun 5 artiklassa mainittua vientipäivämäärää ei ole noudatettu:

a) 15 prosenttiin kaikissa tapauksissa,

b) 0,33 prosenttiin asti 15 prosentin vähentämisen jälkeen jäljelle jäävästä määrästä kutakin kyseisten vientipäivämäärän ylittävää päivää kohden.

3. Suoritusvakuus vastaa 25 ecua hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia.

Tämä suoritusvakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 377/93 34 artiklan 3 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti.

4. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 17 artiklasta poiketen viennin varmistava vakuus ja suoritusvakuus annetaan samanaikaisesti kyseiselle interventioelimelle tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun osalta viimeistään kyseisen alkoholimäärän siirtolomakkeen antopäivänä.

5. Kansalliseksi valuutaksi muuntamiseen sovellettava maatalouden muuntokurssi on tarjousten esittämisen määräpäivänä voimassa oleva muuntokurssi ecuina hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia ilmaistun viennin varmistavan vakuuden osalta.

5 artikla

1. Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetulla tarjouskilpailulla kilpailutettu alkoholi on vietävä viimeistään 31 päivänä elokuuta 1998.

2. Tarjouskilpailutettu alkoholi on käytettävä kahden vuoden määräajassa sen ensimmäisestä siirtopäivästä.

6 artikla

Ollakseen hyväksyttävä tarjouksessa on oltava maininta tarjouskilpailutetun alkoholin lopullisesta käyttöpaikasta sekä tarjouksen tekijän sitoumus sen toimittamisesta kyseiseen määräpaikkaan. Lisäksi tarjoukseen on liitettävä todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on tehnyt velvoittavan sopimuksen jonkin tämän asetuksen 1 artiklassa esitetyn kolmannen maan polttoainealan toimijan kanssa, joka sitoutuu poistamaan veden tarjouskilpailutetusta alkoholista jossakin kyseisistä maista ja viemään sen maasta käytettäväksi ainoastaan polttoainealalla.

([1]) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

7 artikla

1. Ennen tarjouskilpailutetun alkoholin siirtämistä interventioelin ja tarjouskilpailun voittaja ottavat kyseisestä alkoholista ristikkäisnäytteen ja suorittavat näytteen määrityksen varmistaakseen sen tilavuusprosentteina ilmaistun alkoholipitoisuuden.

Jos näytteen määrityksen lopulliset tulokset osoittavat, että siirrettävän alkoholin alkoholipitoisuuden ja liitteessä I mainitun alkoholin vähimmäisalkoholipitoisuuden välillä on ero, sovelletaan seuraavia säännöksiä:

i) interventioelimen on ilmoitettava tästä samana päivänä liitteen II mukaisesti komission yksiköille sekä varastoijalle ja tarjouskilpailun voittajalle;

ii) tarjouskilpailun voittaja voi:

— joko hyväksyä komission suostumuksella vastuu kyseisestä erästä, jonka ominaisuudet on määritetty,

— tai kieltäytyä vastaamasta kyseisestä erästä.

Tällöin tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä samana päivänä interventioelimelle sekä komissiolle liitteen III mukaisesti.

Jos tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy vastaamasta kyseisestä erästä ja on suorittanut kyseiset muodollisuudet, hänet vapautetaan välittömästi kyseiseen erään liittyvistä velvoitteista.

2. Jos tarjouskilpailun voittaja hylkää tavaran 1 kohdan mukaisesti, kyseisen interventioelimen on toimitettava hänelle säädettyä laatua oleva alkoholierä kahdeksan päivän kuluessa ilman lisäkustannuksia.

3. Jos alkoholi siirretään interventioelimen aiheuttamista syistä yli viisi työpäivää sen jälkeen, kun tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt siirrettävän alkoholierän, jäsenvaltion on vastattava vahingonkorvauksesta.

8 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklan 2 kohdan ensimmäisestä alakohdasta poiketen alkoholia hallussaan pitävän interventioelimen voi komission suostumuksella korvata asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklassa tarkoitetussa jäsenvaltioiden tiedonannossa ilmoitetuissa sammioissa ja tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun kohteena olevan alkoholin samanlaisella alkoholilla tai sekoittaa sitä toisiin interventioelimelle ennen sitä koskevan siirtomääräyksen antamista toimitettuihin alkoholeihin erityisesti logistisista syistä.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 240/98 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijaintipaikka	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 til.-% alkoholia	Viiteasetus (ETY) N:o 822/87	Alkoholin tyyppi
PORTUGALI	Mealhada	M1	5 747,23	35	raaka
		127	292,47	35	raaka
		326	2 203,87	35	raaka
		M2	5 780,99	35	raaka
		M3	9 579,15	35	raaka
		258	2 186,13	35	raaka
		259	2 236,08	35	raaka
		260	2 251,93	35	raaka
		289	2 238,94	35	raaka
		290	2 245,31	35	raaka
		301	2 202,83	35	raaka
		317	2 245,63	35	raaka
		322	2 678,63	35	raaka
		327	2 206,27	35	raaka
		328	2 164,53	35	raaka
		329	2 274,15	35	raaka
		332	2 238,28	35	raaka
		333	1 844,62	35	raaka
		341	2 235,35	35	raaka
		344	2 210,44	35	raaka
		345	2 227,14	35	raaka
		347	2 210,03	35	raaka
	Total		61 500		

Asianomaiset voivat saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksamalla 2,415 ecua litralta tai sitä vastaavan summan Portugalin escudoina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaelin antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 61 500 hehtolitran suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

   Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on:

   — joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

   — tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 120" vastaanottoon, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset pannaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 240/98 CE — Alcool, DG VI (unité E/2) — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 240/98 EY — Alkoholi PO VI/E/2) — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa") ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 23.3.1998 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava:

   a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 240/98 EY koskeva viite;

   b) tarjottu hinta ecuina hehtolitralta alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;

   c) asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta tämän asetuksen 6 artiklan mukaisesti.

6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavan interventioelimen antama todistus osallistumisvakuuden antamisesta:

   — IVV R. Mouzinho da Silveira, 5, P-1200 Lisboa (puh.: 356 33 21, teleksi: 18508 IVV P, telekopio: 352 08 76).

   Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralta alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

LIITE II

Ainoat käytettävissä olevat yhteysnumerot Brysseliin ovat

PO VI/E/2 (vastaanottajat/à l'attention de MM Chiappone/Van der Stappen):

— teleksi: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjainmerkit);

— telekopio: +32 2 295 9252.

LIITE III

Tiedonanto erien hylkäämisestä tai hyväksymisestä asetuksella (EY) N:o 533/98 viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin vientiä varten avatun yksittäisen tarjouskilpailun yhteydessä

— Tarjouskilpailun voittajaksi julistetun tarjouksentekijän nimi:

— Tarjouskilpailun päivämäärä:

— Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt tai hylännyt erän:

Erän numero	Määrä hehtolitroina	Alkoholin sijaintipaikka	Perustelut hylkäämiselle tai hyväksymiselle